

CARRIÈRES EN LANGUES, LETTRES ET COMMUNICATIONS

INTERPRÉTER / TRADUIRE	RÉVISER / CORRIGER	ANALYSER / COMPRENDRE / CRÉER
Intérêts et aptitudes		
<p>Aimer les langues et le langage, la lecture, la rédaction et l'interprétation, la communication écrite et la traduction; Posséder une maîtrise de la langue supérieure à la moyenne; Avoir de la facilité à comprendre et à utiliser les mots, les concepts, les idées; Posséder une grande curiosité intellectuelle; Avoir de la facilité à apprendre et comprendre des domaines divers.</p>	<p>Avoir de l'intérêt pour les mots : l'orthographe, la grammaire, la sémantique, la stylistique et les troubles du langage.</p>	<p>Aimer les œuvres littéraires, l'analyse, l'écriture, la critique ou l'interprétation des textes.</p>
Programmes universitaires		
<p>Études allemandes (UDM) Études allemandes et histoire (UDM) Études anglaises (LAVAL, UDM) Études anglaises et littérature comparée (UDM) Études est-asiatiques (UDM) Études est-asiatiques et anthropologie (UDM) Études est-asiatiques et géographie (UDM) Études est-asiatiques et histoire (UDM) Études hispaniques (LAVAL, UDM) Études italiennes (UDM) Études littéraires et culturelles (SHERB) Langues moderne (UQAC) Littératures de langue anglaise et française (UDM) Traduction (LAVAL, UDM, OTTAWA, UQTR, CONCORDIA) Traduction professionnelle (Sherbrooke) Traduction et rédaction (UQO)</p>	<p>Études françaises (UQTR, UQAT) Langue française et rédaction professionnelle (LAVAL) Littérature de langue française et linguistique (UDM) Linguistique (UDM, UQAC) Linguistique et psychologie (UDM) Études littéraires et culturelles (SHERB) Rédaction, communication et multimédia (SHERB) Sciences du langage (LAVAL, UQAM) Orthophonie (UDM, LAVAL (Maîtrise) Psychologie et linguistique (bi-disciplinaire à OTTAWA)</p>	<p>Art dramatique (UQAM) Cinéma du Monde (majeure à OTTAWA) Communication et lettres française (bi-disciplinaire à OTTAWA) Communication (Télévision) (UQAM) Communication (Cinéma) (UQAM) Communication (média interactif) (UQAM) Communication (média numérique) (UQAM) Communication (stratégie de production culturelle et médiatique) (UQAM) Écriture de scénario et création littéraire (UDM, CONCORDIA) Études anciennes (LAVAL) Études cinématographiques (UDM) Études cinématographiques et littérature comparée (UDM) Études classiques (UDM) Études françaises (UDM, UQTR, UQAT) Études littéraires (LAVAL, UQAM, UQAR, UQAC) Études littéraires et culturelles (SHERB) Études théâtrales (LAVAL, UQAM, CONCORDIA) Histoire de l'art (LAVAL, UDM, UQAM) Lettres et sciences humaines (UDM) Littérature comparée (UDM) Littérature comparée et philosophie (UDM) Littératures de langue française (UDM) Littératures de langue française et linguistique (UDM) Sciences historiques et études patrimoniales (LAVAL)</p>

Professions

<p>Concepteur d'outils d'apprentissage Interprète Interprète de conférence Interprète judiciaire Infolangagier Réviseur Correcteur Traducteur</p> <p><i>Pour porter le titre de « traducteur agréé », il faut être membre de l'Ordre des traducteurs, des terminologues et des interprètes agréés du Québec.</i></p>	<p>Concepteur de logiciel de monitoring et d'analyse de textes (formation en informatique) Correcteur orthographique Correcteur d'épreuves en édition Concepteur de logiciel de correction Linguiste Linguiste informaticien (formation en informatique) Orthophoniste (Maitrise) Rédacteur de livre ou de revue Rédacteur technique Réviseur linguistique</p>	<p>Bibliothécaire (Maitrise) Agent culturel (maisons de la culture) Archiviste Chargé de documentation et de collecte de données Conseiller en patrimoine Conservateur Coordonnateur des expositions Critique artistique Critique littéraire Directeur littéraire Documentaliste Écrivain Éditeur Guide interprète du patrimoine Journaliste Libraire Recherchiste (musées, universités, cinéma, télévision, etc.) Rédacteur-recherchiste Responsable des programmes d'interprétation Scénariste-dialoguiste Vulgarisateur d'œuvre littéraire</p>
--	--	---

Milieux de travail

<p>Bureaux et cabinets de traduction Compagnies de logiciels de correction ou de traduction Entreprises informatiques Entreprises privées Fonction publique fédérale et provinciale Organismes communautaires Organismes internationaux Services de traduction</p>	<p>Magazines et revues Maisons d'édition Office de la langue française Secteur du livre, de l'imprimerie et du texte médiatique</p>	<p>Bibliothèques Centres d'archives Firmes de consultants Industrie du jeu vidéo Librairies Maison de production cinématographique Musées</p>
--	---	---

COMMUNIQUER / INFORMER	ENSEIGNER	INTERNATIONAL
Intérêts et aptitudes		
<p>Aimer communiquer de façon orale et écrite et avoir de l'intérêt pour la transmission de l'information</p>	<p>Avoir de l'intérêt pour les langues et les lettres et pour la transmission des connaissances; Faire preuve de créativité; Être capable de communiquer et de travailler en équipe; Posséder une bonne culture générale; Être capable de travailler avec des personnes de diverses origines et cultures; Faire preuve de patience et de tolérance.</p>	<p>Avoir de l'intérêt pour les grands enjeux internationaux; Posséder une grande culture générale et une ouverture d'esprit; Aimer l'actualité politique, les cultures.</p>
Programmes universitaires		
<p>Action culturelle (UQAM) Communication (UQAM, OTTAWA) Communication publique (LAVAL) Communication (Journalisme) (LAVAL, UDM, UQAM, CONCORDIA) Communication (Marketing) (UQAM, SHERBROOKE) Communication (Relations publiques) (UQAM, OTTAWA) Communication (Stratégies de production culturelle et médiatique) (UQAM) Communication sociale (UQTR) Communication, Politique et Société (UQAM) Communication et Politique (UDM) Journalisme numérique (OTTAWA) Rédaction, communication et multimédia (SHERBROOKE) Sciences de la communication (UDM)</p>	<p>Adaptation scolaire/Orthopédagogie Enseignement préscolaire et primaire Enseignement au secondaire Enseignement de l'anglais, langue seconde Enseignement du français, langue seconde Études en langues + formation en éducation ou formation des adultes</p>	<p>Affaires publiques et relations internationales (LAVAL) Communication (Concentration internationale) (UQAM) Communication, Politique et Société (UQAM) Études est-asiatiques (UDM) Études allemandes (UDM) Études internationales (UDM) Études internationales et langues modernes (LAVAL) Études politiques appliqués (SHERBROOKE) Relations internationales et droit international (UQAM) Sciences sociales en études internationales et langues modernes (OTTAWA) Science politique (LAVAL, UDM, UQAM) Sciences sociales spécialisé bi-disciplinaire en communication et science politique (OTTAWA) Sciences sociales spécialisée en développement international et mondialisation (OTTAWA) Communication et Politique (UDM)</p>
Professions		
<p>Agent d'information Agent de liaison et de promotion Agent des relations avec les médias Animateur de vie étudiante Attaché de presse Commentateur/Animateur/Chroniqueur Conseiller en relations publiques Directeur ou conseiller aux communications Journalisme Organisateur d'événements Publicitaire Réalisateur Recherchiste Rédacteur Relationniste</p>	<p>Enseignant au primaire Enseignant au secondaire Enseignant aux adultes Orthopédagogue Professeur au collégial / à l'université Professeur de langues</p>	<p>Analyste des relations internationales Agent de développement international Agent d'immigration Agent de liaison et de promotion Agent de relations publiques Agent du service extérieur canadien Chargé de projet en coopération internationale Chargé de projet à l'international Conseiller touristique Diplomate Journaliste international Représentant international Spécialiste en relations internationales</p>
Milieus de travail		
<p>Agences de communication Agences de publicité Entreprises diverses Fonction publique provinciale, fédérale et municipale Organismes culturels Musées</p>	<p>Écoles privées de langues Institutions d'enseignement</p>	<p>Ambassades, consulats et délégations à l'étranger Entreprises diverses Fonction publique fédérale et provinciale Organisation des Nations Unies (ONU) Organisations de coopération internationale Organismes internationaux</p>

¹ Cette section est une adaptation d'un document réalisé par Louise Bernier, conseillère d'orientation / Cégep Sainte-Foy

LES AUTRES DOMAINES À EXPLORER :

SECTEURS	PROGRAMMES UNIVERSITAIRES	PROFESSIONS
Accueil des immigrants :	Anthropologie (LAVAL, UDM) Communication (Relation Humaine) UQAM) Psychoéducation (LAVAL, UDM, SHERB, UQTR, UQO, UQAT) Service social (LAVAL, UDM, UQAM, SHERB, UQAC, UQO, UQAR, UQAT) Sociologie (LAVAL, UDM, UQAM, UQO, UQAC) Sciences des religions (LAVAL, UQAM) Sciences sociales en communication et sociologie(OTTAWA)	<ul style="list-style-type: none"> - Agent d'immigration - Agent de recherche - Analyste de politique et de programme en matière d'immigration - Conseiller en adaptation et en développement de main d'œuvre. - Expert et formateur en intervention interculturelle - Interprète - Intervenant social
Droit :	Droit (LAVAL, UDM, UQAM, SHERB) Science politique (LAVAL, UQAM, SHERB, UDM, UQO, UQAC)	<ul style="list-style-type: none"> - Avocat en droit international - Conseiller juridique - Conseiller en affaires étrangères - Conseiller en commerce international auprès des entreprises - Expert en droit international - Médiateur
Gestion internationale :	Administration des affaires (TOUTES) Économie et Politique (LAVAL, UDM)	<ul style="list-style-type: none"> - Analyste en matière de finances multinationales - Économiste en développement international - Spécialiste en accords de libre-échanges - Spécialiste en relations commerciales à l'étranger - Spécialiste des missions économiques en sol étranger - Agent de développement de marché à l'étranger - Gestionnaire du transport
Industrie touristique : (accueil et information, congrès, aventures et loisirs, hébergement et restauration, services touristiques, transport, voyages, etc.)	Administration des affaires (TOUTES) Gestion du tourisme et de l'hôtellerie (UQAM) Loisir, culture et tourisme (UQTR)	<ul style="list-style-type: none"> - Agent de bord - Agent de voyages - Agent de développement et de promotion touristique - Conseiller touristique - Délégué commercial - Gestionnaire d'un service ou de site touristique - Guide touristique - Guide d'accompagnement - Directeur d'un office municipal de tourisme - Organisateur de congrès et d'évènements

LES LANGUES ET LE MARCHÉ DU TRAVAIL...

QUELQUES STATISTIQUES :

Situation d'emploi en 2015 des diplômés en Langues, Traduction et Communications :

	% en emploi	% aux études	% chômage	% temps plein	% relié à la formation	Salaire brut hebdomadaire
Traduction (BAC)	74,2	15,1	6,1	81,2	72,3	800 \$
Linguistique (BAC)	42,0	53,1	10,5	76,5	23,1	829\$
Études françaises (BAC)	42,8	52,3	8,3	79,5	62,9	722\$
Communication et journalisme (BAC)	63,6	28,8	6,7	83,3	65,7	993 \$

Source : La Relance à l'université - 2015 : la situation d'emploi de personnes diplômées, enquêtes de 2011,2013 et 2015

DES PERSPECTIVES POUR L'AVENIR :

« Selon, les experts, la croissance de l'industrie de la langue sera supérieure à 15 % par an au cours des 5 à 10 prochaines années. Cela signifie des perspectives fortes intéressantes qui découleront :

- des besoins de remplacement de la main d'œuvre actuelle : les traducteurs et les enseignants actifs sont plus âgés que la moyenne des professions. La formation de nouveaux traducteurs n'a pas été suffisante pour faire face à la demande. la traduction de sites web et de logiciels; la production de films et d'émissions de télévision, ainsi que les médias de communication ont besoin de spécialistes pour le doublage et le sous-titrage; la formation en ligne via internet créent des besoins de spécialistes ayant des connaissances en multimédia.
- des possibilités offertes sur le marché international : les instances internationales, les gouvernements et les grandes entreprises dans leur quête du marché mondial.
- le marché de la traduction dans les 2 langues officielles au Canada continuera de croître en raison de l'augmentation du volume d'information.
- La formation linguistique continuera de croître dépendamment de l'immigration et de l'intérêt des étudiants étrangers. la recherche et le développement en technologies langagières. » **(1)**

L'acquisition d'une formation de 2^e cycle et/ou de formations complémentaires peuvent être exigées pour certaines professions. Il est importance de sortir des sentiers battus et d'être créatifs pour la recherche d'emploi, savoir décoder les besoins en émergence pour faire sa place sur le marché du travail.

(1) Tiré du document « L'industrie de la langue offre des choix de carrière intéressants. Fernand Rioux, Gestion Auri Inc. pour Industrie Canada. 2005

QUANT AUX COMMUNICATIONS :

« Le monde des communications offre de nombreuses possibilités. Les universités offrent des programmes de communications ayant chacun leurs spécificités et des objectifs qui leur sont propres. Ces programmes mènent à de nombreux titres professionnels non réservés auxquels d'autres formations peuvent aussi permettre d'y accéder » Tiré du document exploratoire « Les communications et moi », version 2015, Université Laval

DES RÉFÉRENCES UTILES:

Association de l'industrie de la langue : www.ailia.ca

Bureau de la traduction du Gouvernement du Canada : www.bureaudelatraduction.gc.ca

Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec: www.otiaq.org

Repères : via Omnivox

Relance à l'université : www.mels.gouv.qc.ca/Relance/Universite/RelUni.htm

Fédération professionnelle des journalistes du Québec (FPJQ)

Société québécoise des relations publiques (SQPRP)

Association des professionnels de la communication et du marketing (APCM)

Association des agences de communications créatrices (AACC)

LR / Service de l'orientation

Décembre 2017

